

## Transliteruma tabelo

Ni sekvis la ĉi-suban tabelon por transskribi kaj transliterumi la nomojn kaj vortojn el la araba lingvo. En la tabelo estas la literoj kutime uzataj por transliterumi al aliaj lingvoj kaj la Internacia Fonetika Alfabeto (IFA). En la kazo de Esperanto ni havas du kolumnojn el kiuj la unua estas transskriba (ĝi estas rekte legebla sen koni la araban) kaj la dua transliteruma (ĝi provas redoni la originalajn arabajn sonojn).

Araba	IFA	Internacia	Angla	Franca	Germana	Hispana	Itala	Nederlanda	Esperanto	
									1	2
ا	a:	a							a	aa
ـ	a	a							a	a
hamza	ʔ	ʾ								ʾ
ب	b	b							b	b
ت	t	t							t	t
ث	θ	t̪	th	th	th		th		s	th
ج	dʒ	ɡ̊	j	dj	dsch	ŷ	gi, g		ĝ	j
ح	ħ	ħ			h		h		h	<u>h</u>
خ	χ	ħ	kh	kh	ch	j	kh	ch	ĥ	kh
د	d	d							d	d
ذ	ð	d̪	dh	dh	dh		dh		z	dh
ر	r	r							r	r
ز	z	z			s				z	z
س	s	s			ss				s	s
ش	ʃ	ʃ	sh	ch	sch		sci, sc	sj	ŝ	sh
ص	ʂ	ʂ			ss		s		s	<u>s</u>
ض	ɖ	ɖ	z		d				d	<u>d</u>
ط	t̪	t̪	t̪		t				t	<u>t̪</u>
ظ	ʒ (ð)	ʒ	ʒ						z	<u>dh</u>
ع	ʕ	ʕ							h	ʕ
غ	ɣ	ɡ̊	gh	gh	gh	g	gh		g	gh
ف	f	f							f	f
ق	q	q	k̟	k̟	k̟				k	q
ك	k	k							k	k
ل	l	l							l	l
م	m	m							m	m
ن	n	n							n	n
و	w, u:	w	u	ou		u	u		u, ŭ	uu, w
ـ	u	u							u	u
ه	h̥	h̥							h̥	h̥
ة	h̥, t̪	h̥, t̪								<u>ht̪</u>
ي	y, i:	y			j			j	i, j	ii, y
ـ	i	i							i	i

(Nino Vessella)